

[...]

**34.064/II/PN**  
MV/GD

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 24 oktober 2002 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die door een beambte van een postkantoor gelegen in het homogene Nederlandse taalgebied, tegen de centrale diensten van De Post werd ingediend, omwille van het feit dat die hem richtlijnen en informatie hebben overgemaakt die Franstalige vermeldingen bevatten, alsook overzichtslijsten met vacante betrekkingen, waarvan de bijlagen quasi volledig in het Engels zijn opgesteld.

Ter staving van zijn verzoek, had de klager een kopie van de gelaakte documenten bijgevoegd.

Op de vragen van de VCT om inlichtingen, antwoordde u:

*“Het is een feit dat in overeenstemming met artikel 39, § 2 van de gecoördineerde taalwetten voor de mededeling van de geciteerde informatie, uitgaande van de centrale diensten van De Post, aan een personeelslid in een eentalig Vlaamse regio de Franstalige vermeldingen in het Nederlands hadden moeten zijn gesteld.*

*Het gaat hier dan ook om een, weliswaar vervelende, maar volkomen geïsoleerde fout wegens technische en organisatorische problemen.*

*Anderzijds is het gebruik van het Engels geen inbreuk op het gebruik van het Frans, Nederlands of Duits binnen de verschillende diensten van De Post, N.V. van publiek recht. Het is immers zo dat de benamingen van functies of afdelingen in het Engels, in het beheer van elke onderneming, zowel publiek als privé, courante termen zijn die deel uitmaken van het dagelijkse taalgebruik, a fortiori in een internationale economische context waar het Engels onbetwistbaar de referentietaal blijft.”*

\*  
\* \*

Artikel 36 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven stelt dat de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen

zijn aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde bepalingen van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De Post blijft derhalve in haar nieuwe juridische vorm onderworpen aan de taalwetgeving in bestuurszaken: cf. het koninklijk besluit van 17 maart 2000 tot goedkeuring van de omzetting van De Post in een naamloze vennootschap van publiek recht en tot goedkeuring van haar statuten (B.S. van 22 maart 2000).

Artikel 39, § 2, van de bovengenoemde SWT, bepaalt dat de centrale diensten in hun betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse, het Franse en het Duitse taalgebied, de taal van het gebied gebruiken.

In het onderhavige geval, is de aanwezigheid van Franstalige vermeldingen in de documenten die door de centrale diensten van De Post aan het personeel van een plaatselijke dienst uit het homogene Nederlandse taalgebied worden overgemaakt, niet in overeenstemming met de voormelde bepalingen van de SWT, en acht de VCT de klacht op dit punt dan ook ontvankelijk en gegrond.

Zij neemt er evenwel akte van dat het om een volkomen geïsoleerde fout gaat die te wijten is aan technische problemen.

Wat het gebruik van Engelse termen voor de aanduiding van functies en afdelingen betreft, herinnert de VCT aan haar vorig advies nr. 34.103, uitgebracht op 27 juni 2002, waarin zij zich reeds had uitgesproken voor het uitsluitend gebruik van het Nederlands of het Frans terzake.

Derhalve acht de VCT, bij eenparigheid van stemmen min een onthouding van een lid van de Franse afdeling, de klacht op dit punt eveneens ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS